



Александр Гречанинов  
Воскликните Господеви

Alexandre Gretchaninoff  
(1864 – 1956)

Vosklíkniťe Ghóspodevi

O Be Joyful in the Lord

Vosklíkniťe Ghóspodevi, fšĩa žemlřa  
Póyťe zhe ímeňi Yeghó  
daďiťe slávu hvalé Yeghó  
pořevědiťe fšĩa chuděsá Yegó  
Kto Bog véliy, yáko Bog nash?  
Tỳ yeší Bog, tvoříay chuděsá  
Osřevěšisha mólňiya Tvoýá fšelěnnuyu;  
vozřvesťišha něbesa právdu Tvoýú  
i vřídesha fši lříuđiye právdu Tvoýú  
Votsařísřa Bog nad yaziki.  
Kto Bog véliy, yáko Bog nash?  
Tỳ yeší Bog, tvoříay chuděsá

—Ps. 65, 1-2; 76, 14-15, 19; 96, 7; 46, 9

O be joyful in the Lord, all the earth!  
Sing praises to His Name,  
give glory to His praise;  
make all His wonders known!  
Who is so great a god as our God?  
Thou art the God who workest wonders!  
Thy lightning has lit up the universe;  
the heavens have proclaimed Thy righteousness,  
and all the people have seen Thy truth.  
God reigns over the nations.  
Who is so great a god as our God?  
Thou art the God who workest wonders!

—Ps. 66:1-2; 77:13-14, 18; 97:6; 47:8

Op. 19, № 2  
(1898)

Moderato e molto maestoso.  $h = 58$

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano  
(or rehearsal only)

Vos - klík - ni - ťe Ghó - spo - de - vi, fšĩa žem - lřa  
Вос - клик - ни - те Го - спо - де - ви, вся зем - ля,  
Vos - klík - ni - ťe Ghó - spo - de - vi, fšĩa žem - lřa  
Вос - клик - ни - те Го - спо - де - ви, вся зем - ля,

Moderato e molto maestoso.  $h = 58$

5 *ff*

vos - kľík - ňi - ěe Ghó - spo - de - vĭ, fšĭa žem - Īľa  
 vos - клик - ни - те Го - спо - де - ви, вся зем - ля!

vos - kľík - ňi - ěe Ghó - spo - de - vĭ, fšĭa žem - Īľa  
 vos - клик - ни - те Го - спо - де - ви, вся зем - ля!

vos - kľík - ňi - ěe Ghó - spo - de - vĭ, fšĭa žem - Īľa  
 vos - клик - ни - те Го - спо - де - ви, вся зем - ля!

vos - kľík - ňi - ěe Ghó - spo - de - vĭ, fšĭa žem - Īľa  
 vos - клик - ни - те Го - спо - де - ви, вся зем - ля!

9

Róu - ěe, róu - ěe zhe, róu - ěe, róu - ěe zhe,  
 Пой - те, пой - те же, пой - те, пой - те же,

Róu - ěe, róu - ěe zhe, róu - ěe, róu - ěe zhe,  
 Пой - те, пой - те же, пой - те, пой - те же,

Róu - ěe, róu - ěe zhe, róu - ěe, róu - ěe zhe,  
 Пой - те, пой - те же, и - ме - ни Ye - go.  
 Пой - те, пой - те же и - ме - ни Е - го.

13 *mf*

í - ĩme - ñi Ye - ghó da - đí - ĩe slá - vu,  
и - ме - ни Е - го; да - ди - те сла - ву,

*mf*

í - ĩme - ñi Ye - ghó da - đí - ĩe slá - vu,  
и - ме - ни Е - го; да - ди - те сла - ву,

*mf*

róy - ĩe!  
пой - те!

*mf*

Róy - ĩe!  
Пой - те!

*mf*

Da - đí - ĩe slá - vu,  
Да - ди - те сла - ву,

*mf*

Da - đí - ĩe slá - vu,  
Да - ди - те сла - ву,

13 *mf*

17 *f*

slá - vu ĥva - ĩe Ye - ghó ro - vé - đí - ĩe fšĭa chu - đe -  
сла - ву хва - ле Е - го; по - ве - ди - те вся чу - де -

*f*

slá - vu ĥva - ĩe Ye - ghó ro - vé - đí - ĩe fšĭa chu - đe -  
сла - ву хва - ле Е - го; по - ве - ди - те вся чу - де -

*f*

slá - vu ĥva - ĩe Ye - ghó ro - vé - đí - ĩe fšĭa chu - đe -  
сла - ву хва - ле Е - го; по - ве - ди - те вся чу - де -

*f*

slá - vu ĥva - ĩe Ye - ghó ro - vé - đí - ĩe fšĭa chu - đe -  
сла - ву хва - ле Е - го; по - ве - ди - те вся чу - де -

17 *f*

22 *mf*

sá Ye - ghó Kto Bog vé - ĩy, yá - ko Bog nash?  
 ca E - go. Kto Bog ve - liy, ya - ko Bog nash?

*mf*

sá Ye - ghó Kto Bog vé - ĩy, yá - ko Bog nash?  
 ca E - go. Kto Bog ve - liy, ya - ko Bog nash?

*mf*

sá Ye - ghó Kto Bog vé - ĩy, yá - ko Bog nash?  
 ca E - go. Kto Bog ve - liy, ya - ko Bog nash?

*mf*

sá Ye - ghó Kto Bog vé - ĩy, yá - ko Bog nash?  
 ca E - go. Kto Bog ve - liy, ya - ko Bog nash?

22 *mf*

27 *dim e rit.*

Tĭ ye - šĭ Bog, tvo - ģĭāy chu - đe - sá  
 Ty e - sy Bog, tvo - rĭy chū - de - ca.

*dim e rit.*

Tĭ ye - šĭ Bog, tvo - ģĭāy chu - đe - sá  
 Ty e - sy Bog, tvo - rĭy chū - de - ca.

*dim e rit.*

Tĭ ye - šĭ Bog, tvo - ģĭāy chu - đe - sá  
 Ty e - sy Bog, tvo - rĭy chū - de - ca.

*dim e rit.*

Tĭ ye - šĭ Bog, tvo - ģĭāy chu - đe - sá  
 Ty e - sy Bog, tvo - rĭy chū - de - ca.

27 *dim e rit.*

32 *f* *Più mosso.*  $\text{♩} = 108$

O - s̄ve - ťí - sha mól - ñi - ya Tvo - yá f̄se - ĭén - nu -  
 O - sve - ti - sha mol - ni - ya Tvo - ya vse - len - nu -

O - s̄ve - ťí - sha mól - ñi - ya Tvo - yá f̄se - ĭén - nu -  
 O - sve - ti - sha mol - ni - ya Tvo - ya vse - len - nu -

32 *f* *Più mosso.*  $\text{♩} = 108$

36

yu; \_\_\_\_\_ voz - v̄e - s̄tí - sha ñe - be - sá \_\_\_\_\_  
 ю; \_\_\_\_\_ voz - ve - sti - sha ne - be - ca, \_\_\_\_\_

yu; \_\_\_\_\_ voz - v̄e - s̄tí - sha ñe - be - sá \_\_\_\_\_  
 ю; \_\_\_\_\_ voz - ve - sti - sha ne - be - ca, \_\_\_\_\_

*mf*

Voz - v̄e -  
 Воз - ве -

36 *mf*

40 *sostenendo*  
*pp*

VOZ - ťe - sťí - sha práv - du Tvo - yú i  
ВОЗ - ве - сти - ша прав - ду Тво - ю, и

VOZ - ťe - sťí - sha práv - du Tvo - yú i  
ВОЗ - ве - сти - ша прав - ду Тво - ю, и

VOZ - ťe - sťí - sha práv - du Tvo - yú i  
ВОЗ - ве - сти - ша прав - ду Тво - ю, и

sťí - sha ņe - be - sá i  
сти - ша не - бе - ца, и

40 *sostenendo*  
*pp*

44 *cresc.*

ŵí - ěe - sha, i ŵí - ěe - sha fťi lŵí - ěi - ye  
ви - де - ша, и ви - де - ша вси лю - ди - е

ŵí - ěe - sha fťi lŵí - ěi - ye, ŵí - ěe - sha  
ви - де - ша вси лю - ди - е, ви - де - ша

ŵí - ěe - sha fťi lŵí - ěi - ye, ŵí - ěe - sha  
ви - де - ша вси лю - ди - е, ви - де - ша

ŵí - ěe - sha, i ŵí - ěe - sha fťi  
ви - де - ша, и ви - де - ша вси

44 *cresc.*

48 *ff* *meno f* *mf dim.*

práv - du Tvo - yú práv - - -  
 прав - ду Тво - ю, прав - - -

*ff* *meno f* *mf dim.*

práv - du Tvo - yú práv - - -  
 прав - ду Тво - ю, прав - - -

*ff* *meno f* *mf dim.*

práv - du Tvo - yú práv - - -  
 прав - ду Тво - ю, прав - - -

*ff* *meno f* *mf dim.*

lǐú - ěi - ye, vǐ - ěe - sha práv - du Tvo -  
 лю - ди - е, ви - де - ша прав - ду Тво -

48 *ff* *meno f* *mf dim.*

52 **Tempo I.** *ff*

du Tvo - yu. Vo - tsa - ří - šĭa Bog nad ya - zĭ -  
 ду Тво - ю. Во - ца - ри - ся Бог над я - зы -

*ff*

du Tvo - yu. Vo - tsa - ří - šĭa Bog nad ya - zĭ -  
 ду Тво - ю. Во - ца - ри - ся Бог над я - зы -

*ff*

du Tvo - yu. Vo - tsa - ří - šĭa Bog nad ya - zĭ -  
 ду Тво - ю. Во - ца - ри - ся Бог над я - зы -

*ff*

yu. Vo - tsa - ří - šĭa Bog nad ya - zĭ -  
 ю. Во - ца - ри - ся Бог над я - зы -

52 **Tempo I.** *ff*